

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 79 (1987)  
**Heft:** 5-6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

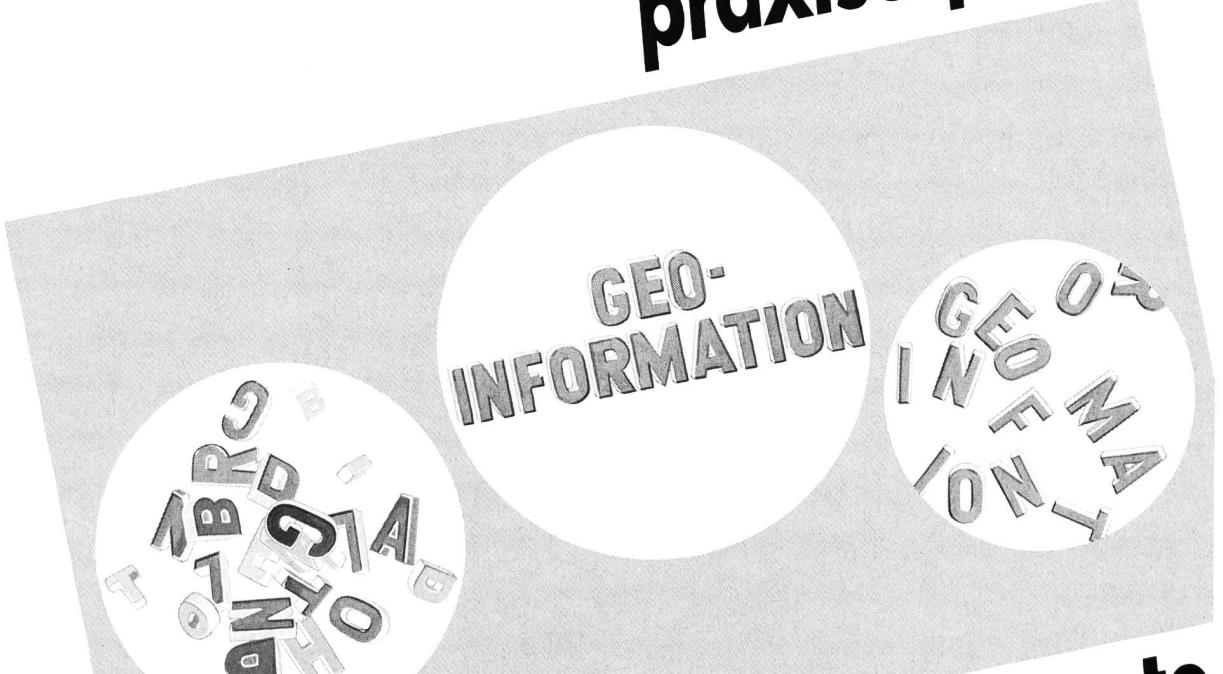
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# praxiserprobt



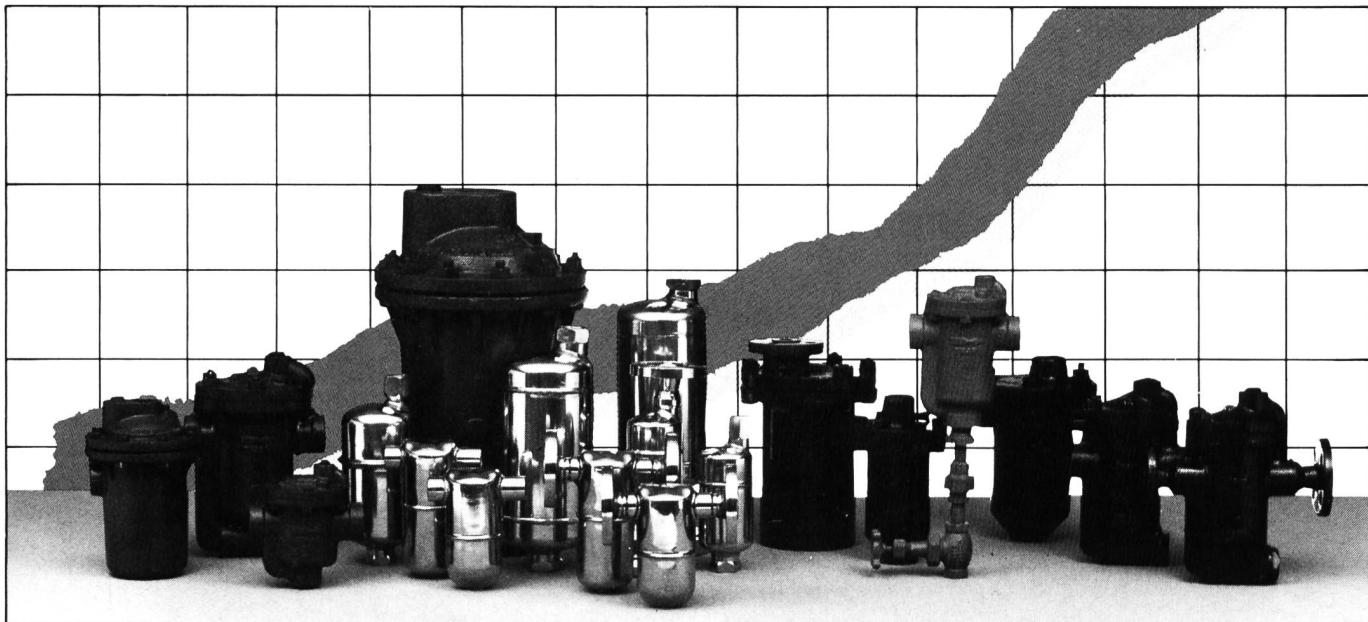
## GEO- INFORMATION

Unendlich sind die Möglichkeiten geografische Information zu erfassen, zu verknüpfen oder darzustellen. Diese Freiheit brauchen und schätzen Sie! Es ist daher für uns selbstverständlich, dass Sie bei der Übernahme von Daten in ein Geo-Informationssystem nicht eingeschränkt sein wollen. Kern INFOCAM ist so aufgebaut, dass Sie beliebige Daten schnell, einfach und nach Ihrer ureigenen Form übernehmen können. Unbeschränkte Möglichkeiten im Datenaustausch, nach dem Prinzip von Kern, eine Leistung, die gerne kopiert würde.

**Wem Formate  
egal sind,  
der hat Format**

Telefon 064/25 11 11





# Armstrong: schneller und zuverlässiger Service sofort und jederzeit!

Armstrong liefert Glockenkondensatableiter in verschiedenen Materialien, Kugelschwimmer, thermische und thermodynamische Kondensatableiter für Drücke bis 186 bar und einer maximalen Leistung von 127.000 kg/h. Außerdem werden Spezialableiter für besonders komplizierte Einsatzfälle geliefert, sowie Entwässeer und Entlüfter.

Nicht nur lange Lebensdauer und Energieeinsparung

zeichnen die Armstrong Produkte aus. Wir wissen, daß Sie auf schnellen Service – besonders in Störfällen – angewiesen sind. Deshalb lautet unsere Devise: fachgerechte Beratung und prompte Lieferung – sofort und jederzeit!

Fordern Sie noch heute unser umfangreiches Prospektmaterial an – Sie werden erkennen, wie schnell der Armstrong-Service arbeitet.



Armstrong Machine Works S.A., B-4400 Herstal/Liège, Tel: (041) 64 08 67, Tlx: 41677 amtrap b, Fax: (041) 48 13 61

## BERATUNG UND VERKAUF:

### DEUTSCHLAND Nord- und Westdeutschland

ASA Horst Wieber GmbH, Postfach 1425, 2805 Stuhr 1, Tel.: (0421) 56831, Tlx: 245799 asa d  
Bayern und Baden-Württemberg

Janetschek & Scheuchl GmbH, Postfach 220, 8038 Gröbenzell, Tel.: (08142) 51071, Tlx: 527915 jane d,  
Fax: (08142) 51077

### SCHWEIZ ÖSTERREICH

Gebr. MAAG Maschinenfabrik AG, Postfach 1387, 8700 Küsnacht ZH, Tel.: (01) 9105716, Tlx: 825753 texm ch  
Gebr. MAAG Maschinenfabrik AG, J. Grünangerl, Postfach 41, 5400 Hallein, Tel.: (06245) 4448  
ARLEX-Werksvertretungen, A. Rauch-Lewandowski, Postfach 12, 1011 Wien, Tel.: (0222) 525162, Tlx: 112983 arlex a  
(PLZ 1/2/7)

**JUGOSLAWIEN** Metalka n.solo., Abt. 97, Dalmatinova 2, 61001 Ljubljana, Tel.: (061) 311155, Tlx: 31395 metali yu, Fax: (061) 327665

Armstrong Service weltweit

## Filtermedien ...

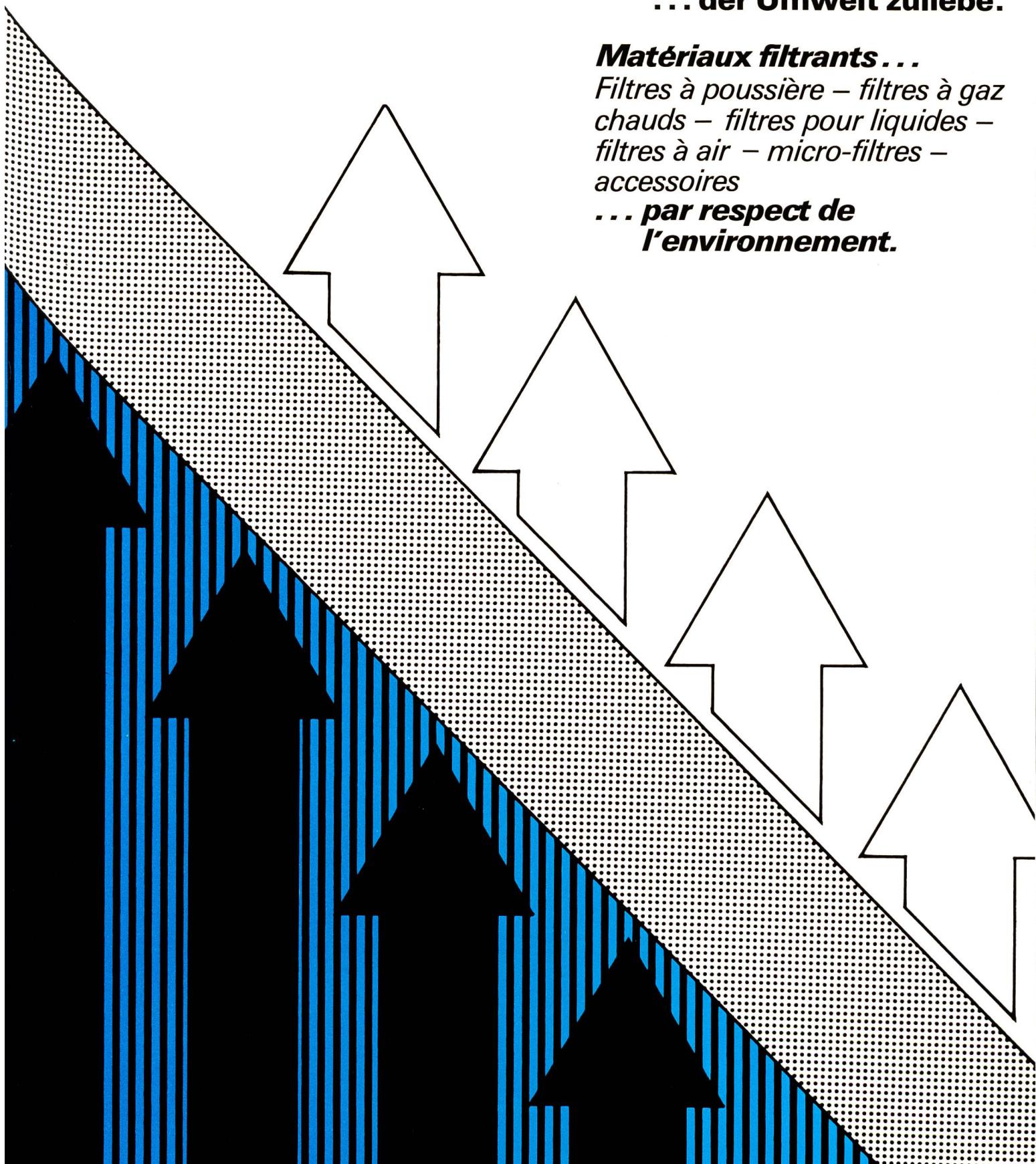
Entstaubungsfilter – Heissgasfilter – Nassfilter – Luft- und Klimafilter – Microfilter – Filterzubehör

... der Umwelt zuliebe.

## Matériaux filtrants ...

Filtres à poussière – filtres à gaz chauds – filtres pour liquides – filtres à air – micro-filtres – accessoires

... par respect de l'environnement.

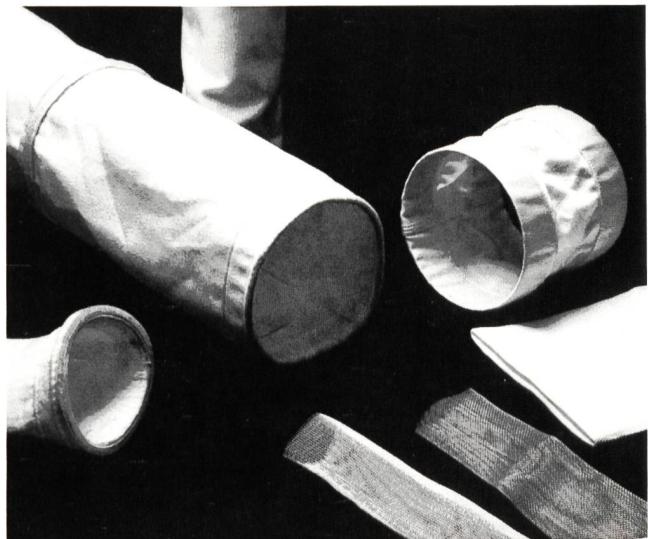
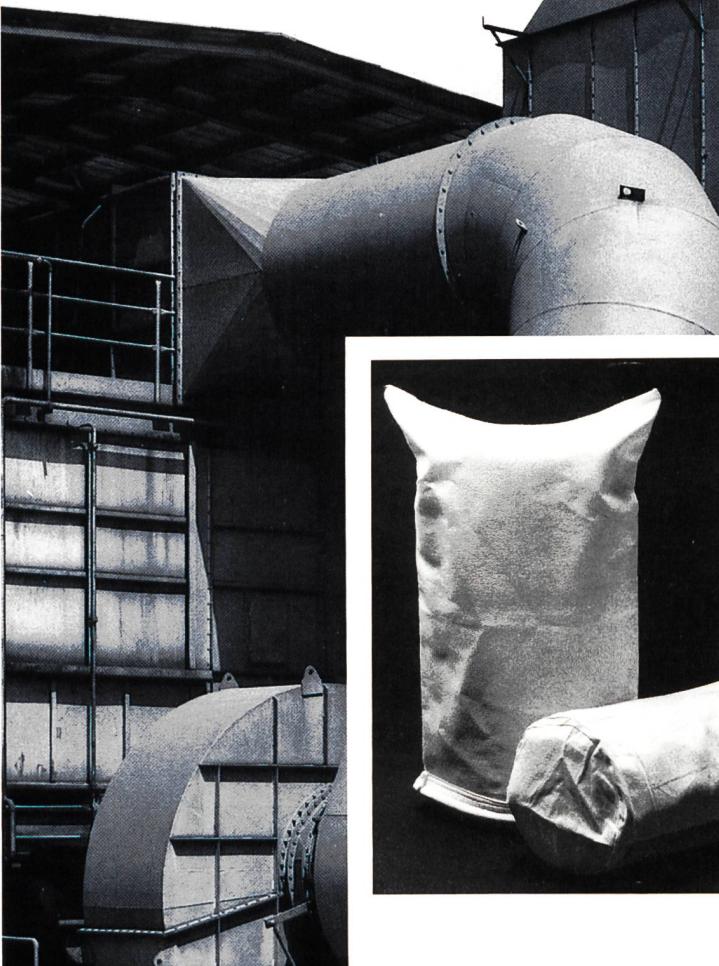
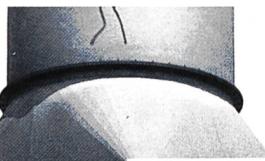


## Entstaubungs- und Heissgasfilter

Filtertechnik wird in allen Industriezweigen immer wichtiger. Die auftauchenden Probleme und Vorschriften sind aber derart vielfältig und die Auswahlkriterien so verschieden, dass optimale Lösungen nur in Zusammenarbeit mit Filterfachleuten erarbeitet werden können. Die Filterspezialisten von Angst + Pfister legen grossen Wert auf Beratung und praxisbezogene Problemlösungen.

## *Filtres pour dépoussiérage et gaz chauds*

*Dans tous les secteurs industriels, la filtration prend une importance croissante. Toutefois, les problèmes qui se présentent et les prescriptions et directives existantes sont si nombreux et les critères de sélection d'une telle diversité que l'élaboration d'une solution optimale ne peut se faire qu'en collaboration avec des professionnels de la filtration. Les spécialistes de Angst + Pfister accordent beaucoup d'importance au conseil et à la solution individuelle de chaque cas.*



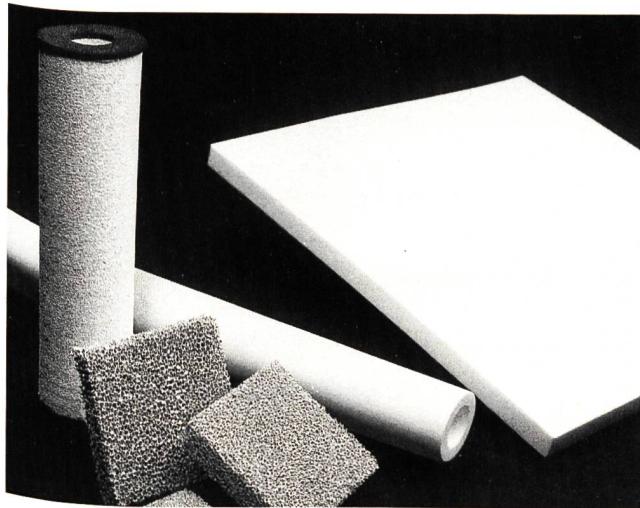
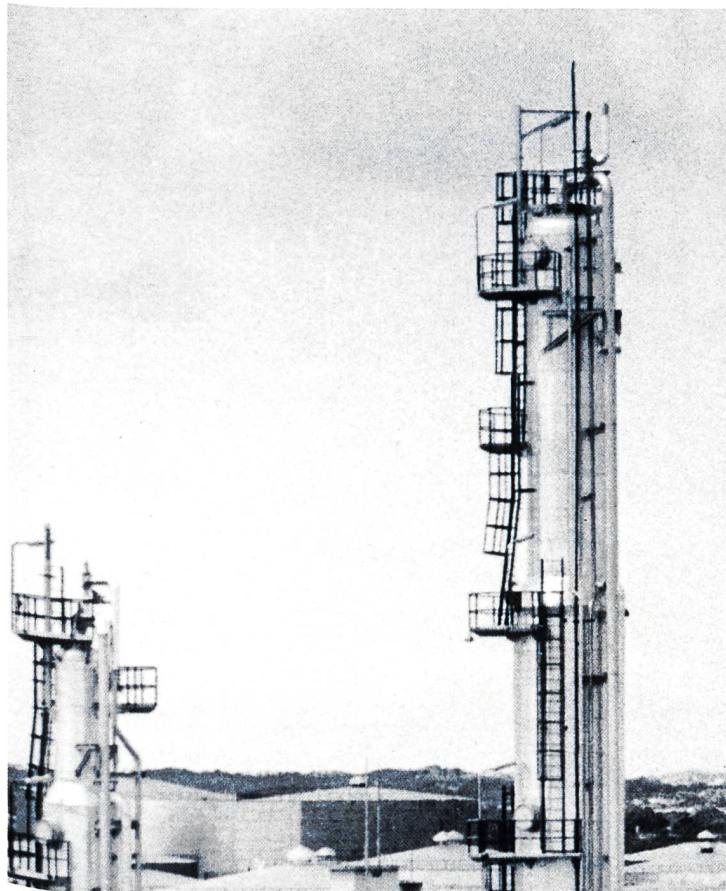
Filterschläuche und Filtertaschen lieferbar aus PES-, PA-, PP-, Baumwoll-, Glas-, Teflon- und Aramid-Gewebe oder -Nadelfilz.  
Ab sofort sind auch rundgewobene Filterschläuche erhältlich.

Manches et poches filtrantes livrables en tissus et feutres aiguilletés en PES, PA, PP, coton, verre, Teflon et aramide.  
Des manches filtrantes à tissage circulaires sont maintenant également disponibles.



## Microfilter

Wirtschaftliches Filtrieren mit Wickelkerzen ist nicht einfach. Druckdifferenzen, Abscheideleistung und die richtige Materialwahl spielen eine wichtige Rolle. Neue Materialien wie Keramik für Filterkerzen, Platten und Formteile oder in PE gesinterte Rohre und Fritten kommen auf den Markt. Wenn es also um Filtrationsprobleme geht, fragen Sie den Spezialisten. Die Fachleute von Angst + Pfister.



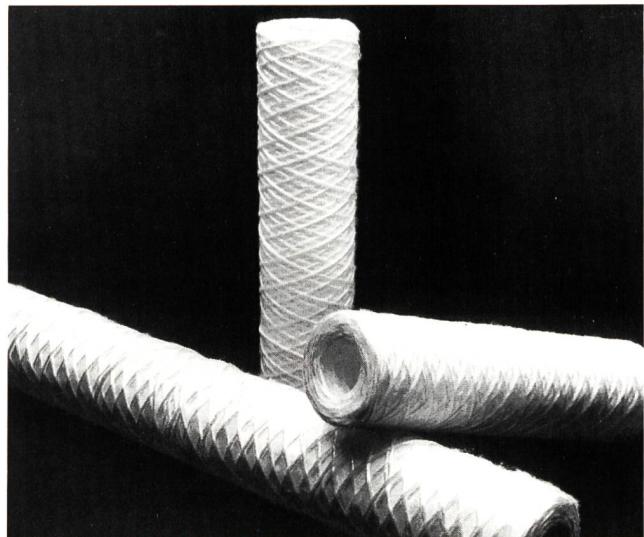
Gesintertes ultrahochmolekulares PE oder PVF 2 in Platten- oder Rohrform.  
Anwendung: Belüftungs-, Schall-dämpf- und Flammenschutzfilter. Keramikfilterschaum in Platten-, Rohr- oder Rondellenform. Auch als Formteil nach Kundenwunsch. Regenerierbare Filterkerzen aus Keramikschaum.

*Du PE ou PVF 2 frittés à très haut poids moléculaire sous forme de tubes ou de plaques.*  
*Application: Filtres d'aération, d'amortissement du bruit ou de filtres pare-feu*  
*Mousse céramique filtrante en plaques, tubes ou disques mais également comme pièce finie selon spécification du client.*  
*Cartouches régénérables en mousse de céramique.*

## Micro-filtres

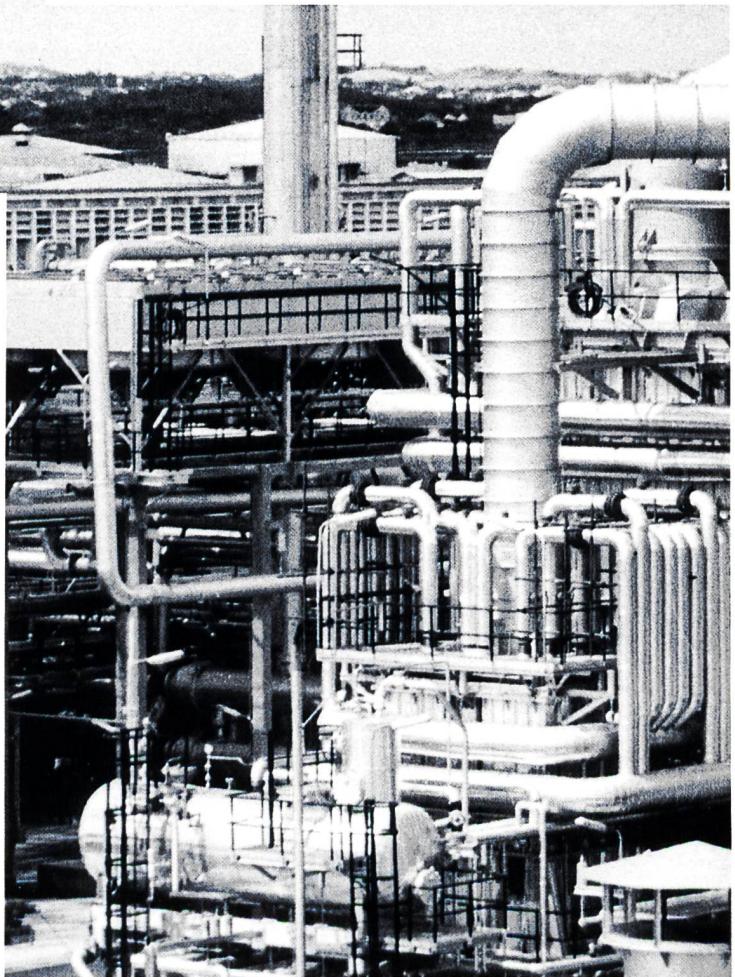
*Une filtration rationnelle au moyen de cartouches filtrantes n'est simple. Des différences de pression, le pouvoir séparateur et le choix du matériau le mieux approprié jouent un rôle important. De nouveaux matériaux telle que la céramique pour cartouches, plaques et pièces de forme ou encore des tubes en PE fritté arrivent sur le marché.*

*Lorsqu'il s'agit de problèmes de filtration, adressez-vous au spécialiste. Les professionnels de Angst + Pfister.*



Filterkerzen, gewickelt aus PES, PP, PA, Baumwolle, Nomex, Teflon usw.

Cartouches filtrantes bobinées en PES, PP, PA, coton, Nomex, Teflon, etc.



## Filterzubehör

Die einwandfreie Funktion des Filtervorganges hängt auch vom richtigen Zubehör ab.

Wir sind in der Lage, Sie kompetent zu beraten und Ihnen die richtigen Elemente anzubieten.



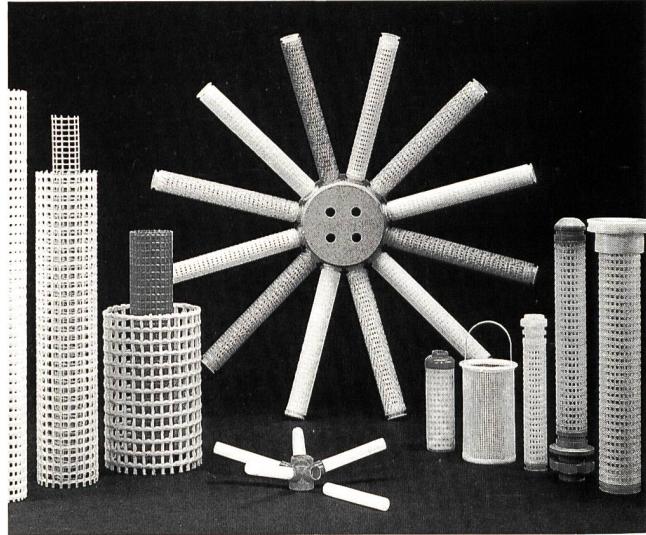
Filterkerzengehäuse zu allen gebräuchlichen Filterkerzen in PP-PC oder Chrom-Nickel-Stahl.

*Boîtiers en PP-PC ou acier au chrome-nickel pour tout type usuel de cartouche filtrante.*

## Accessoires pour filtres

Le déroulement correct du processus de filtration dépend également du choix des accessoires.

Nous sommes à même de vous conseiller en connaissance de cause et de vous proposer les éléments appropriés.



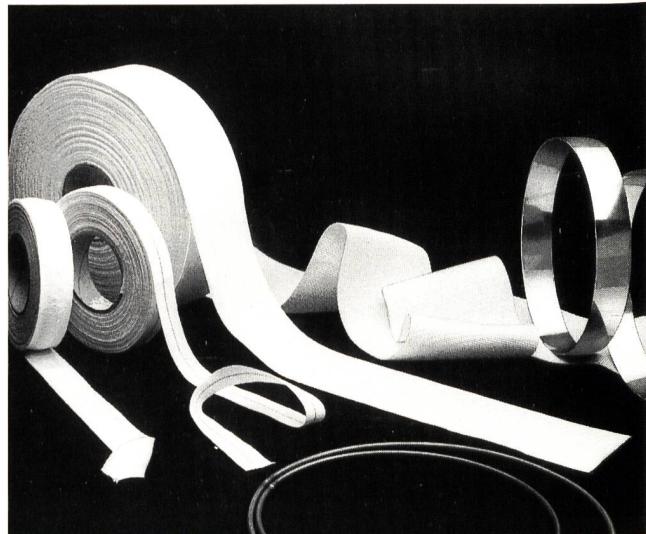
Filterrohre aus NPE oder PP mit Gewinde- oder Blindflansch. Dazupassende Filterstütznetze von 6–500 mm Durchmesser.

*Tubes filtrants en NPE ou PP avec filetage ou bride d'obturation ainsi que filets de protection appropriés de 6 à 500 mm de diamètre.*



Stahlfilterstützkörbe nach Zeichnung oder Muster hergestellt. Verzinkte oder rost- und säurebeständige Ausführungen.

*Paniers-support en acier réalisés selon dessin ou modèle. En exécution zinguée ou résistante à la rouille et aux acides.*



Filterkonfektionsbänder aus PES, PA, PP, Baumwolle, Aramid oder Teflon.

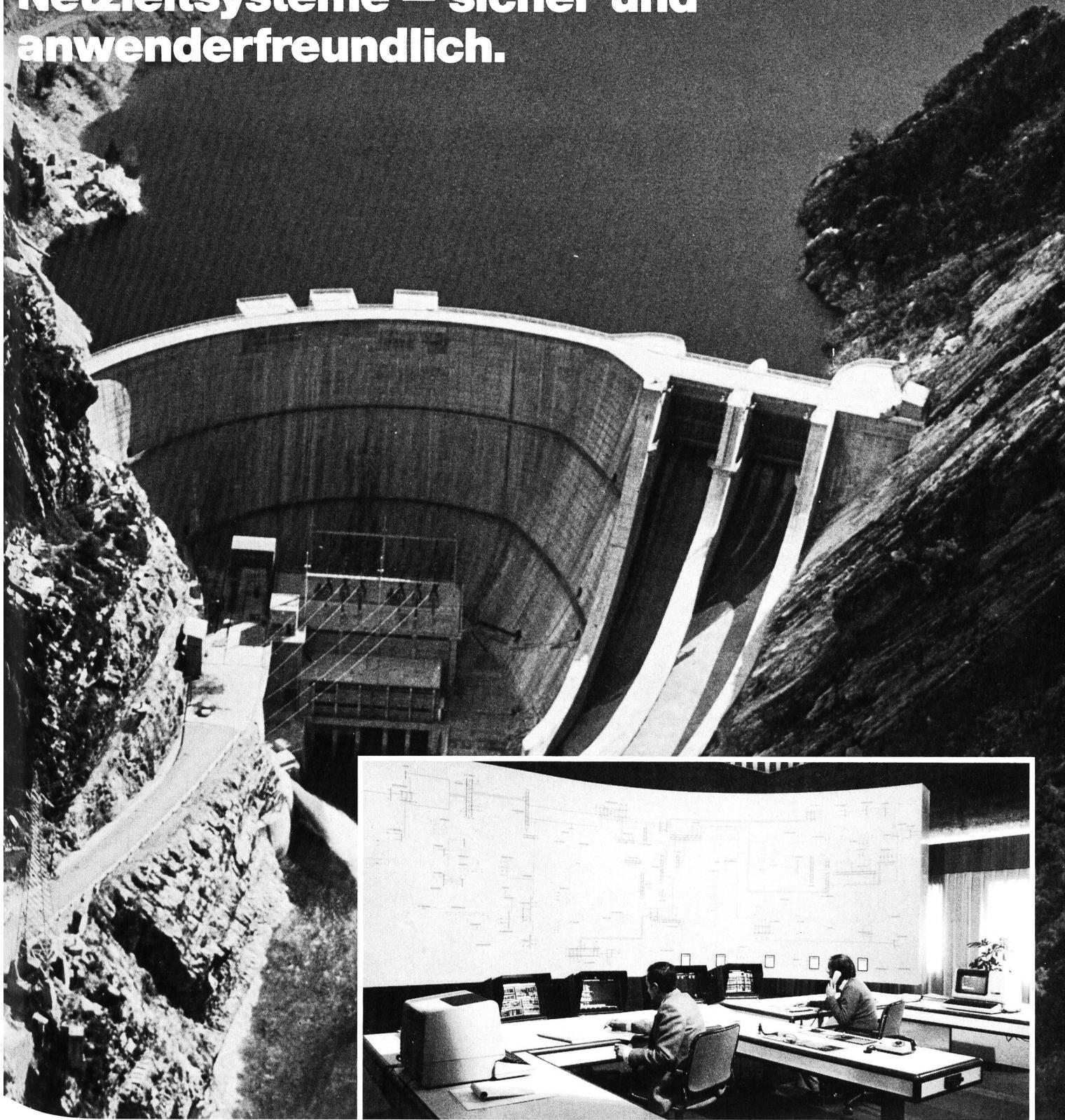
Stützringe, und Federstahl schnappringe. Drahtgitterkörbe für Farbnebelfilteranlagen.

*Bandes filtrantes confectionnées en PES, PA, PP, coton, aramide ou Teflon.*

*Bagues-support, mousquetons en acier ressort.*

*Paniers à treillis pour installations de filtration de brouillard de peinture.*

# TELEGYR® – Fernwirk- und Netzleitsysteme – sicher und anwenderfreundlich.



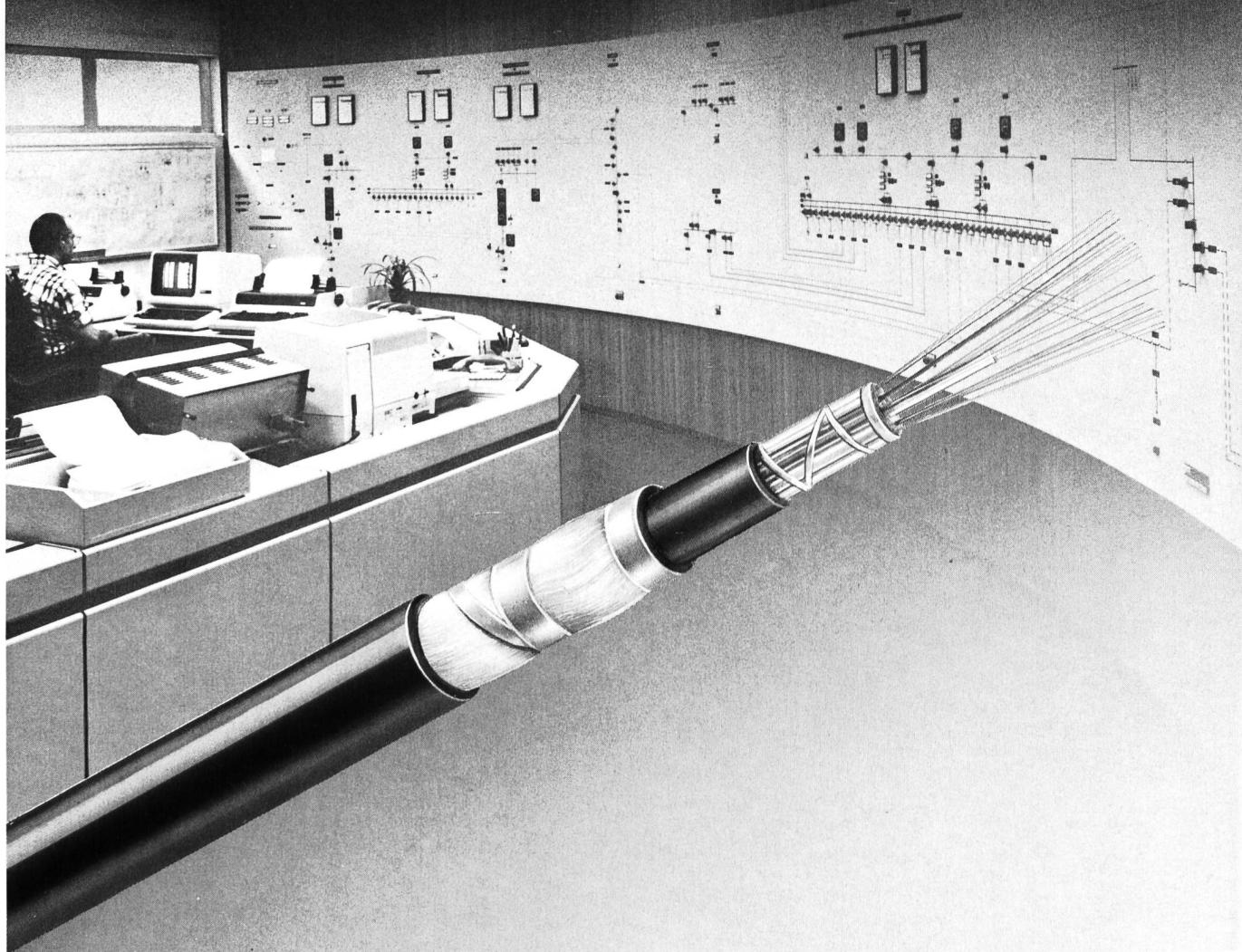
Breitgefächertes Know-how, moderne Technologien, modulare und flexible Software, präzise Fertigung garantieren ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit.

Das Resultat:  
Sichere Betriebsführung in allen Bereichen der Energieversorgung mit  
TELEGYR®-Fernwirk- und Netzleitsystemen.  
Landis & Gyr-Apparate und -Systeme – genau, sicher und bequem.

LGZ Landis & Gyr Zug AG  
CH-6301 ZUG  
Telefon 042 - 24 1124

**LANDIS & GYR**

# Câbles Cortaillod. Für die Netzführung mit Lichtwellenleitern.



## Moderne Telekommunikation: Lichtwellenleiter

Die moderne Führung von Energieverteilnetzen verlangt nach Informations-Zentralisierung und nach Fernwirkmöglichkeiten grösster Zuverlässigkeit.

Die vielfältigen Vorteile der Lichtwellenleiter bringen eine neue und rationelle Lösung für Telekommunikationsprobleme in Energieverteilnetzen. Câbles Cortaillod hat für diesen Anwendungsbereich spezielle optische Kabel und an Mess- und Steuersysteme angepasste opto-elektronische Interfaces

entwickelt. In enger Zusammenarbeit mit Cabloptic, dem einzigen Schweizer Hersteller von Lichtwellenleitern, ist Câbles Cortaillod in der Lage, Projektstudien vorzunehmen und die volumnfängliche Realisierung sicher zu stellen.

Das Know-how von Câbles Cortaillod in dieser neuen Technologie ist der Garant für eine sichere und an Ihre Bedürfnisse angepasste Lösung.

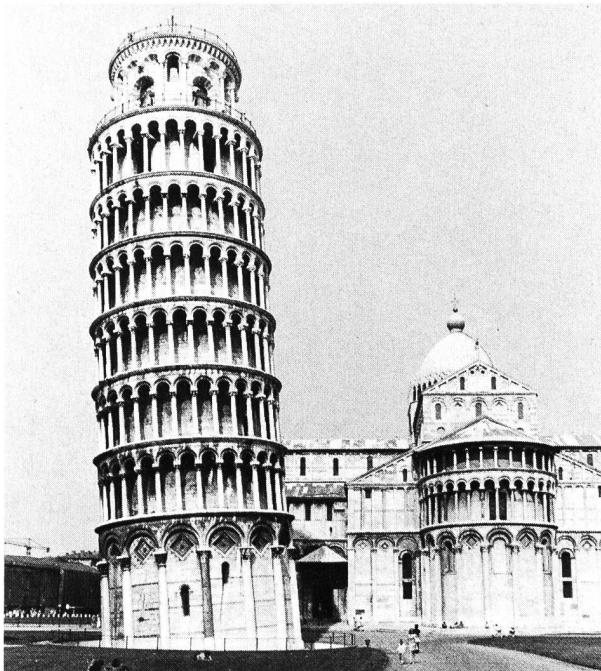
CH-2016 CORTAILLOD / SUISSE  
TÉLÉPHONE +41 38 44 11 22  
TÉLÉFAX +41 38 42 54 43  
TÉLEX 952 899 CABC CH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

# Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Bauwerke

**führen die Ingenieure von Stump  
Untersuchungen, Berechnungen,  
Messungen und Versuche durch.**



- ① Studien im Tief- und Grundbau
- ② Beratung bei Kontrolldispositiven
- ③ Vertrieb und Installierung von Messeinrichtungen
- ④ Ermittlung der Lage der Bohrungen
- ⑤ Messung der Verschiebungen, Setzungen, Schnittkräfte, Porenwasserspannungen, Temperaturen
- ⑥ Automatische Fernmessungen, Alarmauslösung
- ⑦ Felsuntersuchungen: Primärspannungen, Deformationsmoduli
- ⑧ Bohrlochfernsehen: Bestimmen des Fallens und Streichens = Verzicht auf Orientierung der Kerne
- ⑨ Lärm- und Erschütterungsmessungen

 **Stump**

**Stump Bohr AG, Ingenieurabteilung**

Mühlebachstr. 20, 8032 Zürich, Tel. 01/252 56 22, Telex 56179

wasser, energie, luft 5/6 1987

**Ich möchte Sicherheit**

Bitte rufen Sie uns an  
 Wir möchten gerne den Besuch Ihres techn. Beraters  
 Senden Sie mir Unterlagen Ihrer Aktivität Nr.

Firma

zuständig

Adresse

PLZ/Ort

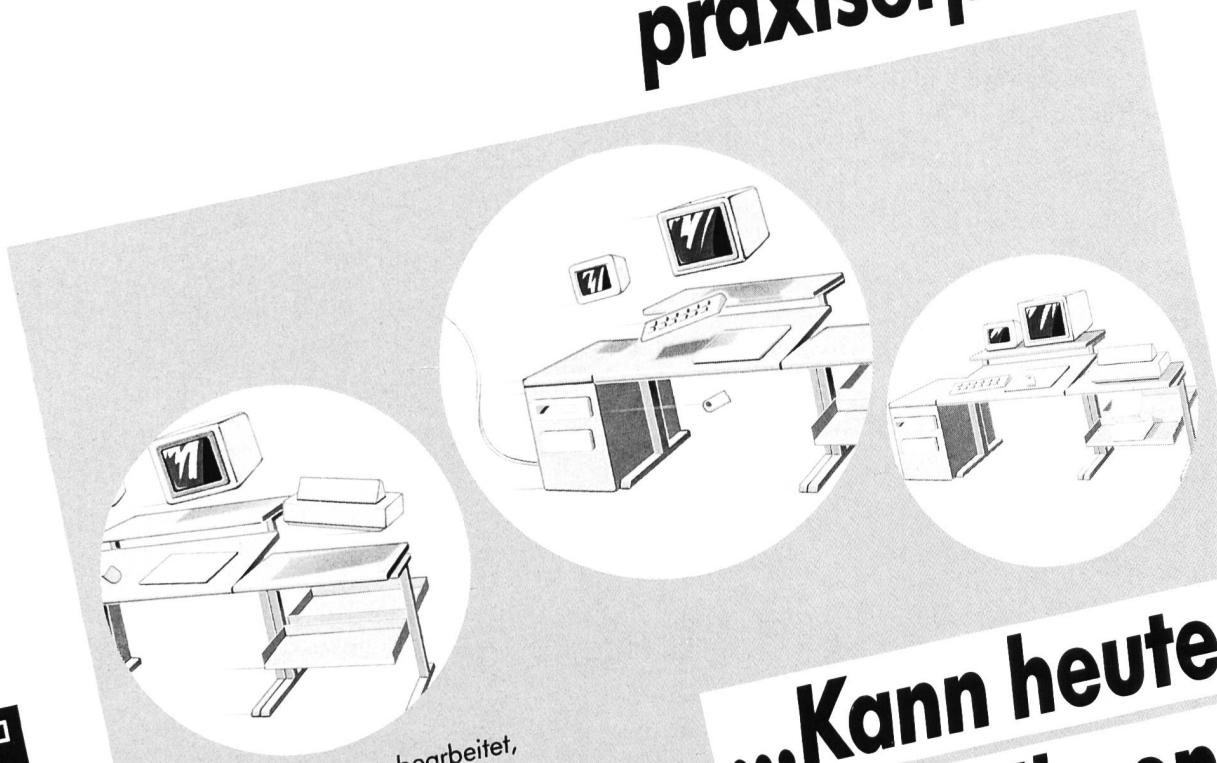
Einsenden an: Stump Bohr AG, **Ingenieurabteilung**  
Mühlebachstrasse 20, 8032 Zürich

Tel.

W

Filialen: Basel, Chur, Etagnière, Genève, Giubiasco, Melligen, St. Gallen, Sion, Zollikofen

# praxiserprobt



**INFOCAM** erfasst, speichert, bearbeitet, berechnet, zeichnet, tabelliert und konstruiert. Ein Geo-Informationssystem, das Sie nicht nur bedienen werden — vielmehr, das Ihnen dienen wird. Das auf VAX-Stationen installierte INFOCAM ist ein sogenanntes «offenes System», mit dem Sie fähig sind, auch zukünftige Entwicklungen mitzumachen. INFOCAM kann heute schon an Ihrem Arbeitsplatz funktionieren! Eine Kern-Leistung, die gerne kopiert würde.

**...Kann heute  
schon bei Ihnen  
stehen!**

Telefon 064/25 11 11

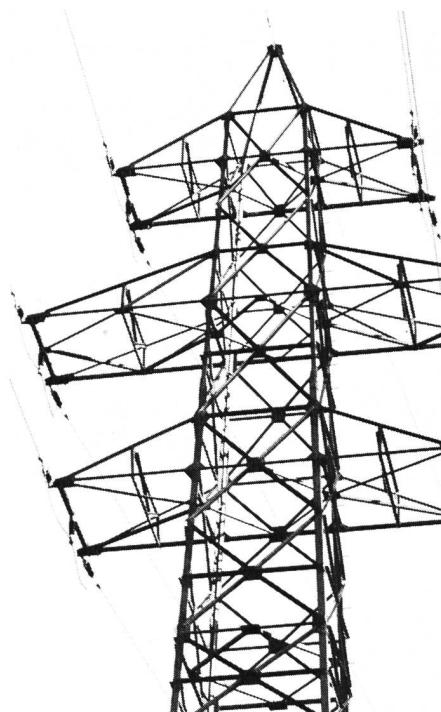


# Probleme dieser Art lösen wir seit jeher mit Hochspannung!

Durch kompetente Beratung, Berechnung, Konstruktion und Auslieferung.

Projektierung mit modernsten Planungsmethoden.  
Statische Berechnungen.  
Ausführungspläne.  
Lieferung kompletter Maste.  
Umbauten bestehender Maste.

Das Geilinger Hochspannungs-  
maste-Sortiment:  
Hochspannungsmaste bis 400 kV  
Spezialmaste bis 400 kV  
Leichte Gittermaste bis 150 kV  
Stahlvollwandmaste bis 150 kV



Abzweigmast 10/50 kV

**GEILINGER**

## Das ist

**BRUGG**

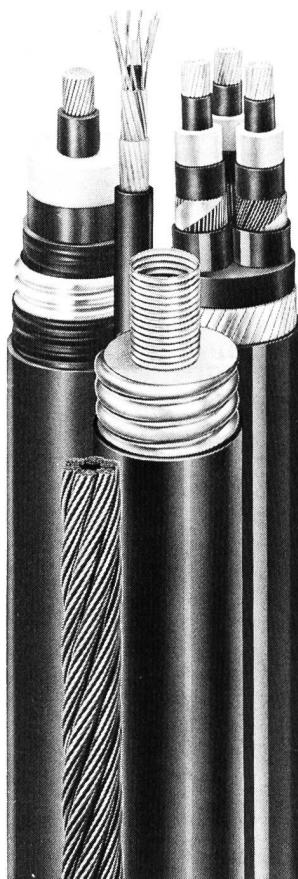
BRUGG ist spezialisiert auf das Entwickeln und Herstellen von know-how-intensiven Investitionsgütern mit langer Lebensdauer. Deshalb arbeitet BRUGG zukunftsgerichtet. Und vor allem verantwortungsbewusst. «Aufs Ganze gerichtet, dem Besseren verpflichtet», ist der Leitsatz, dem alle BRUGG-Mitarbeiter nachleben. Das gewährleistet Qualität und Sicherheit, rechtfertigt das Vertrauen unserer Kunden und führt zu wegweisenden Ideen und Lösungen.



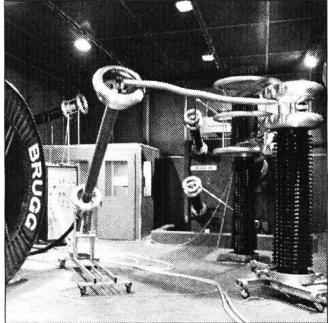
Eine Engineering-  
Unternehmung



Eine Dienstleistungs-  
Unternehmung



Eine Fabrikations-  
Unternehmung



Eine Unternehmung, die  
forscht und entwickelt

**BRUGG**

Kabelwerke Brugg AG  
CH-5200 Brugg

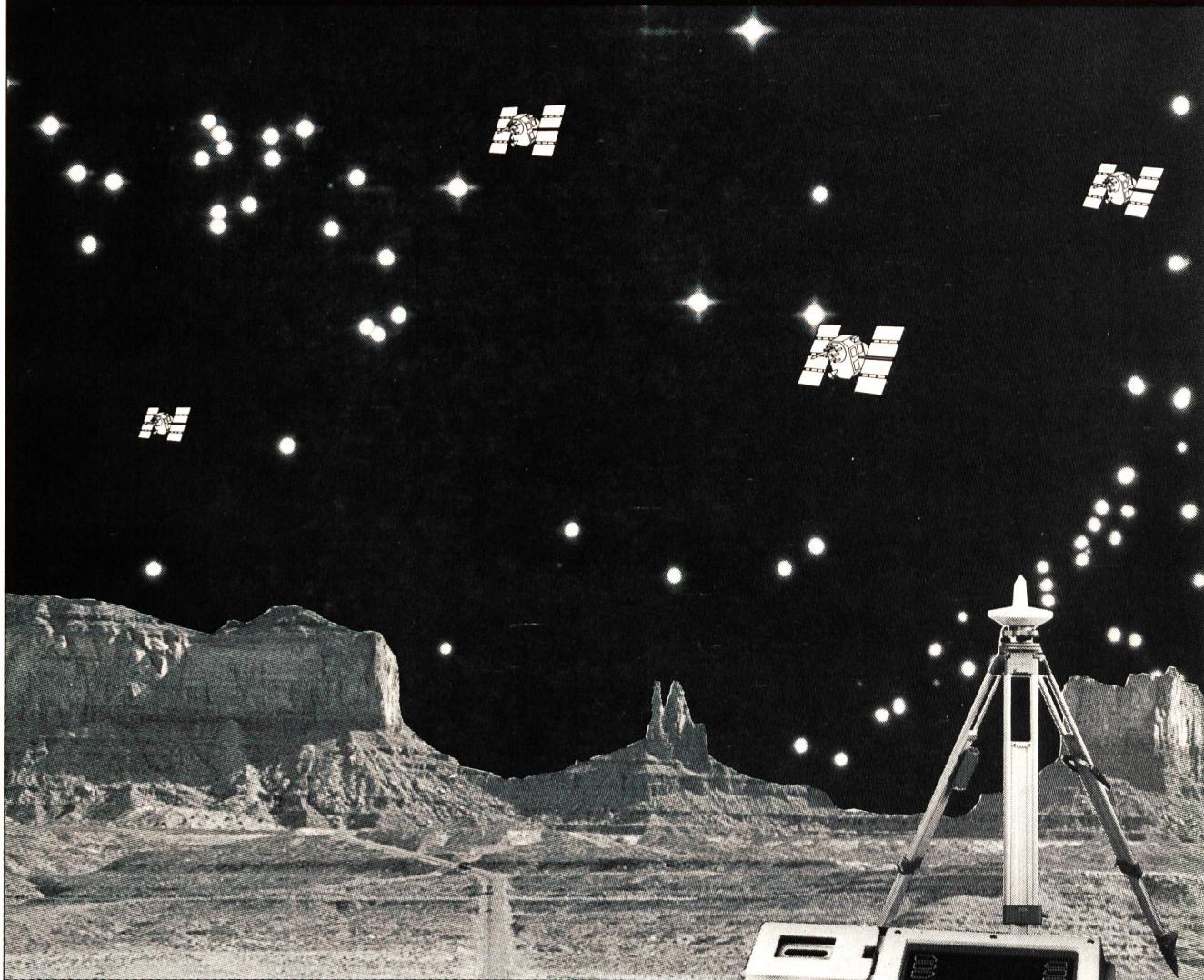
Kabelsysteme für Energie- und Nachrichtenübertragung  
Drahtseile und Schutznetze  
Fernwärme-Rohrleitungssysteme  
Polymer-Compounds

Telefon 056 411151  
Telex 825124  
Telefax 056 422841

**BRUGG**

Das Zeichen  
für sichere Verbindungen.

# WM101 HOLT IHNEN JETZT GENAUESTE INFORMATIONEN VOM HIMMEL

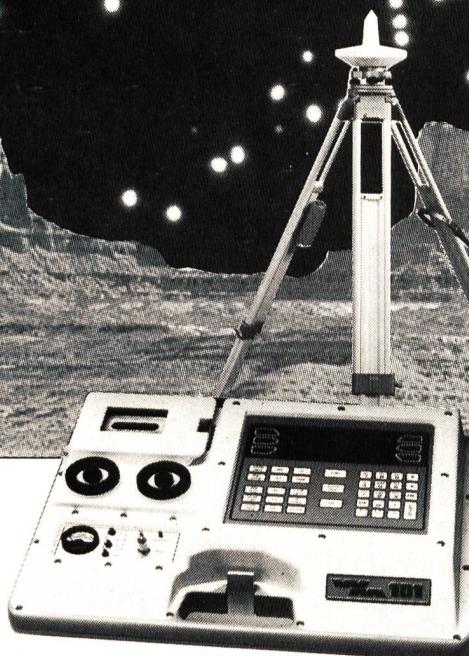


## Zur zentimetergenauen Positionsbestimmung.

**Überall auf dem Globus. Bei Tag und Nacht.  
Ohne Sichtverbindung zwischen zwei Stationen.  
Bei Regen, Nebel, Hitze und Kälte.**

Diese WM 101-Ausrüstung gilt als wichtiger Meilenstein des Vermessungswesens. Wie nirgends sonst haben sich hier die Erfahrungen des weltbekannten Instrumentenherstellers Wild Heerbrugg und des Pioniers der Satellitengeodäsie Magnavox vereint. Von bis zu neun NAVSTAR-Satelliten des Globalen Positionierungs-Systems (GPS) gleichzeitig kann die handliche

Ausrüstung Signale empfangen und mit ausgereifter PoPS-Software zu exakten Vermessungsdaten verarbeiten. Und das bezogen auf das internationale (WGS) oder jedes nationale oder lokale Referenz-/Projektions-System. Liessen sich damit nicht auch Ihre anspruchsvollen Vermessungs- und Positionierungsaufgaben rationeller lösen?



Wir senden Ihnen gerne unsere WM 101-Dokumentation. ■

**WXM** Satellite Survey Company

G 90-86

**WILD + LEITZ AG** Forchstrasse 158 · 8032 Zürich · Tel. 01/55 62 62  
R. de Lausanne 60 · 1020 Renens · Tel. 021/35 35 53

